



Montage - und Betriebsanleitung Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

Westfalia-Bestell-Nr. :	304 049
Typ:	304 049
EG-Genehmigungszeichen nach Richtlinie 94/20/EG:	e1 00-0001
ABE-Nr.:	F 834
Verwendungsbereich:	Citroën ZX Break ab 6/94 ABE-Nr.: F 834
Amtliche Typbezeichnung nach EG-Typgenehmigung:	N 2

Technische Daten :

Der geprüfte D - Wert beträgt 7,4 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 1300 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 1750 kg. Die geprüfte Stützlast beträgt 70 kg. Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die geprüften Werte der KmH nicht überschritten werden dürfen.

Hinweise :

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig.

Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrhinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten.

Die Anhänger müssen mit einer entsprechenden Zugkugelnkupplung ausgerüstet sein.

Muß durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Die Kugel bzw. Kupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

Achtung : Bei Benutzung von Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. der Westfalia "SSK" muß die Kupplungskugel fettfrei sein.

Die Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

Der Durchmesser der Kugel ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen.

Sobald an einer beliebigen Stelle eine Verschleißgrenze von 49,0 mm erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

D

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.
Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

Allgemeine Montagehinweise :

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlagefläche der KmH entfernen. Blanke Karosseriestellen mit Rostschutzfarbe bestreichen.

Elektrische Anlage 7 - polig gemäß DIN V 72570 montieren.
Elektrische Anlage 13 - polig gemäß ISO 11446 montieren.

Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger - km nachziehen.

Diese KmH einschließlich aller Montageteile wiegt 19 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz. nach Montage der KmH um diesen Betrag erhöht.

Umfang der Kupplungskugel mit Halterung

Bezeichnung	Anzahl
Kupplungskugel mit Halterung " 1 "	1
Strebe links " 2 "	1
Strebe rechts " 3 "	1
Anbauanweisung	1 x
Befestigungsmaterial:	
Skt. - Schraube M 10 x 25 ; Festigkeit 8.8	2 x
Skt. - Schraube M 10 x 30 ; Festigkeit 8.8	2 x
Skt. - Schraube M 10 x 40 ; Festigkeit 8.8	2 x
Skt. - Schraube M 10 x 70 ; Festigkeit 8.8 ww. 10.9	2 x
Skt. - Mutter M 10 ; Festigkeit 8	4 x
Lasche " 4 " (mit Schweißmutter M 10)	2 x
Distanzrohr " 5 " - 21 x 4 x 30 lg	2 x
Scheibe 30 x 10,5 x 3	10 x
Scheibe 10,5	2 x

x Inhalt der VPE. Befestigungsteile Nr. : 904 049 650 001

Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
904 049 650 001	VPE. Befestigungsteile

Montageanleitung :

- 1.) Das Reserverad demontieren.
Zwecks leichtere Montage der Anhängervorrichtung kann der Endschalldämpfer bei der hinteren Halterung ausgehängt werden.
Den hinteren Stoßfänger von unten über eine Breite von 150 mm ca. 15 mm tief ausschneiden.
- 2.) Das KmH - Grundteil "1" unter das Fahrzeug führen, links über das Schalldämpferrohr bringen und lose bei "a" anhand der Skt.-Schrauben M 10 x 25 und Scheiben 10,5 mit dem Heckabschlußblech lose verschrauben.
- 3.) Die Kofferraumbodenabdeckung nach vorne überklappen und die Kunststoffstopfen im Kofferraumboden über dem Querträger rechts und links herausnehmen.
Die Laschen "4" in den Querträger einführen und mit den Befestigungspunkten zur Deckung bringen. Links die Strebe "2" und rechts die Strebe "3" bei "b" lose anhand der Skt.-Schraube M 10 x 30 und Scheibe 30 x 10,5 x 3 mit dem Querträger des Kfz. von unten verschrauben.
- 4.) An der linken Seite bei "c" das KmH-Grundteil "1" mit dem Längsträger des Kfz. und von außen mit der Strebe "B" anhand der Skt.-Schrauben M 10 x 40, Scheiben 30 x 10,5 x 3 und Skt.-Muttern M 10 lose verschrauben.
- 5.) An der rechten Seite bei "d" das KmH-Grundteil "1" mit dem dem Längsträger des Kfz. und von außen mit der Strebe "C" anhand der Skt.-Schrauben M 10 x 70, Distanzrohren "5", Scheiben 30 x 10,5 x 3 und Skt.-Muttern M 10 lose verschrauben.
- 6.) KmH ausrichten und alle Schrauben bzw. Muttern gleichmäßig fest anziehen.

Anzugsdrehmoment: M 10 = 40 Nm +5%

Es werden Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8 / 10.9 und Muttern der Festigkeitsklasse 8 eingesetzt. Nur das o.g. Anzugsdrehmoment anwenden.

- 7.) Kunststoffstopfen im Kofferraumboden einsetzen und Kofferraumbodenabdeckung wieder umlegen. Endschalldämpfer, falls vorab ausgehängt, wieder einhängen und das Reserverad montieren.

Änderungen vorbehalten.



Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing kogeltrekhaak met houder (kmh)

Westfalia-bestelnr.: 304 049
Type: 304 049
EG-goedkeuringsnr. volgens richtlijn 94/20/EG: e1 00-0001

Model: Citroën ZX Break
Typeaanduiding volgens EG-goedkeuringsnr.: N 2

Technische gegevens:

De goedgekeurde D - waarde bedraagt 7,4kN. Dit komt overeen met een getrokken gewicht van 1300 kg en een totaal gewicht van 1750 kg. De goedgekeurde maximale kogeldruk bedraagt 70 kg.

De specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het getrokken gewicht en maximale kogeldruk zijn echter bindend. De goedgekeurde waarden mogen niet worden overschreden.

Opmerkingen:

De kogeltrekhaak met houder is een veiligheidskritische component die uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Indien vervanging van onderdelen daarvan vereist is, mogen ook deze delen uitsluitend door vakkundig personeel aan onbeschadigde originele onderdelen gemonteerd worden.

Elke wijzigingen c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar.

Bij het rijden met aanhangwagens dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende aanwijzingen in het instructieboek van de voertuigfabrikant.

De aanhangwagens moeten van een passende trekkogelkoppeling voorzien zijn. Indien door de montage van de kogeltrekhaak met houder het sleepoog verwijderd moet worden, dient de trekhaak als vervanger hiervan mits het toelaatbare getrokken gewicht niet overschreden wordt en het voertuig over de openbare verkeersweg gesleept wordt.

De kogel resp. koppeling moet schoongehouden en ingevet worden.

Let op : Bij het gebruiken van spoorstabilisatoren, zoals bijvoorbeeld de Westfalia "SSK" moet de koppelingskogel vetvrij zijn.

Let u op de opmerkingen in de gebruiksaanwijzing!

De diameter van de kogel moet van tijd tot tijd gecontroleerd worden.

Zodra op een willekeurige plaats de diameter van de kogel nog maar 49 mm bedraagt mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden.

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Algemene opmerkingen voor de montage :

Verwijder het isolatiemateriaal resp. de roestwerende laag aan de onderzijde van de wagen -indien aangebracht- op de plaatsen waar de kogeltrekhaak met houder moet worden bevestigd. Blanke metalen delen van het koetswerk behandelen met roestwerende verf voor montage.

De elektrische installatie 7 - polig overeenkomstig DINV 72570 monteren.
De elektrische installatie 13 - polig overeenkomstig ISO 11446 monteren.

Alle bevestigingsbouten van de kogeltrekhaak met houder natrekken na ca. 1000 km met aanhangwagen te hebben gereden.

Deze kogeltrekhaak met houder met inbegrip van de voor de montage geleverde onderdelen weegt 19 kg. Wilt u er rekening mee houden, dat het eigen gewicht van het voertuig na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Alleen voor Nederland:

Deze montagehandleiding dient in verband met het aanbrengen van de kogeltrekhaak met houder, bij het onderzoek van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs aan de met het onderzoek belaste ambtenaar van de Rijksdienst voor het Wegverkeer ter inzage te worden overhandigd.

Pakket kogeltrekhaak met houder

Benaming	Aantal
Trekinrichting " 1 "	1
Balk links " 2 "	1
Balk rechts " 3 "	1
Montagehandleiding	1 x
Bevestigingsonderdelen:	
Zeskantbout M 10 x 25 ; kwaliteit 8.8	2 x
Zeskantbout M 10 x 30 ; kwaliteit 8.8	2 x
Zeskantbout M 10 x 40 ; kwaliteit 8.8	2 x
Zeskantbout M 10 x 70 ; kwaliteit 8.8 of 10.9	2 x
Zeskantmoer M 10 ; kwaliteit 8	4 x
Steun " 4 " (met opgelaste moer M 10)	2 x
Afstandbus " 5 " - 21 x 4 x 30 lg	2 x
Schijf 30 x 10,5 x 3	10 x
Schijf 10,5	2 x

x Inhoud van de VPE. montageonderdelen Nr.: 904 049 650 001



Leverbare vervangingsonderdelen van de kogeltrekhaak met houder

Onderdeelnr.	Benaming
904 049 650 001	Kpl. montage onderdelen

Montagehandleiding:

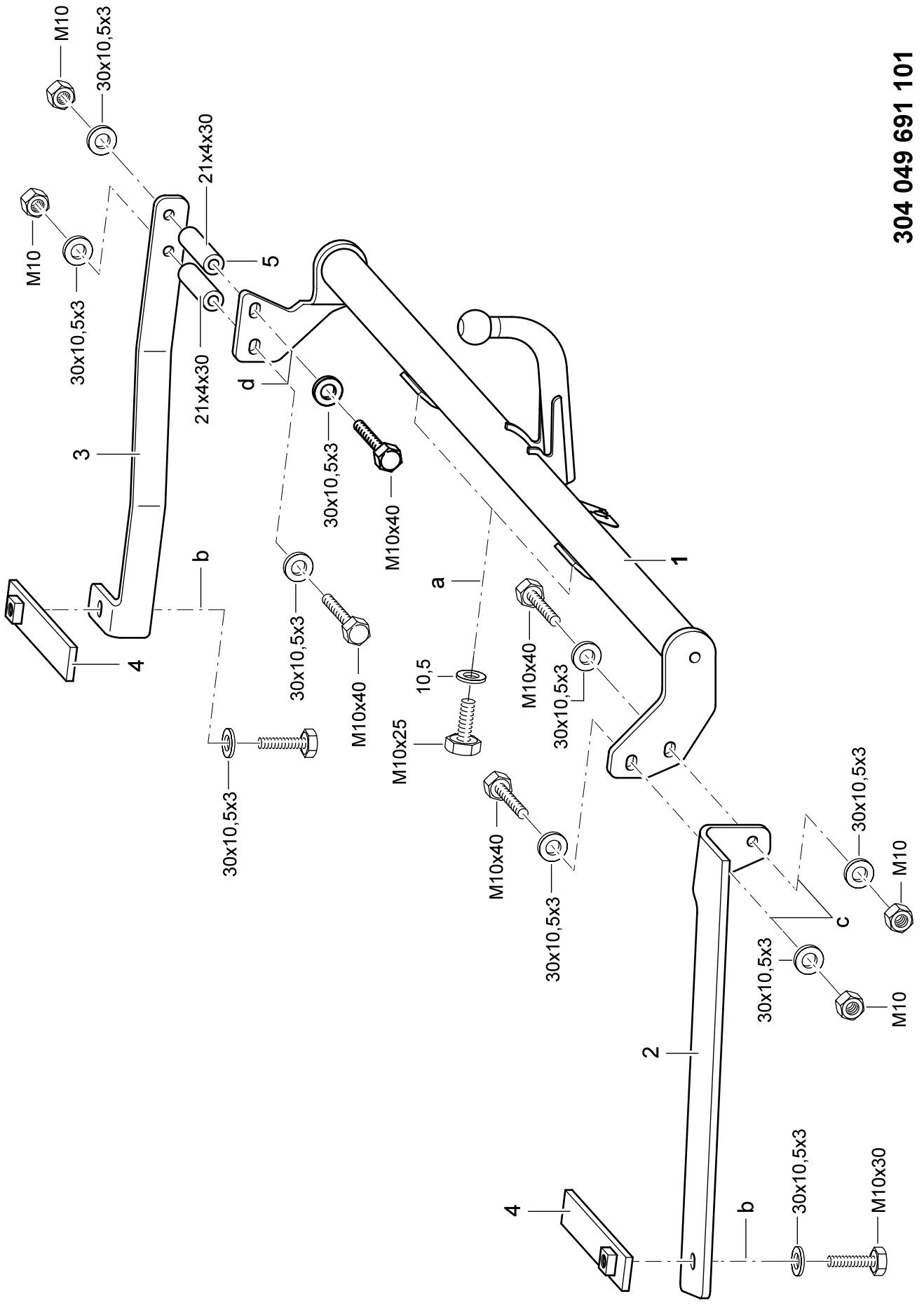
- 1.) Demonteer het reservewiel.
Voor een gemakkelijkere montage van de trekhaak kan de laatste uitlaatdemper uit de achterste ophanging worden genomen.
Snijd de achterbumper aan de onderkant over een breedte van 150 mm ca. 15 mm diep in.
- 2.) Leg het basisdeel van de trekhaak "1" onder het voertuig, plaats hem links boven de eindpijp van de uitlaatdemper en schroef hem bij "a" met behulp van de zeskantbouten M 10 x 25 en de onderlegschijven 10,5 losjes aan het achterpaneel.
- 3.) Klap de bodembekleding van de kofferruimte naar voren en trek de kunststof pluggen ter hoogte van de linker en rechter dwarsdrager uit de bodem van de kofferruimte.
Voer de plaatjes "4" in de dwarsdrager en breng ze zo aan dat ze met de bevestigingspunten overeen komen. Schroef links de schoor "2" en rechts de schoor "3" bij "b" met gebruikmaking van de zeskantbout M 10 x 30 en de onderlegschijf 30 x 10,5 x 3 van onderen losjes aan de dwarsdrager van het voertuig.
- 4.) Schroef aan de linkerkant bij "c" het basisdeel van de trekhaak "1" aan de langsdrager van het voertuig en van buiten met de schoor "B" met behulp van de zeskantbouten M 10 x 40, de onderlegschijven 30 x 10,5 x 3 en de zeskantmoeren M 10 losjes aan elkaar.
- 5.) Schroef aan de rechterkant bij "d" het basisdeel van de trekhaak "1" aan de langsdrager van het voertuig en van buiten met de schoor "C" met behulp van de zeskantbouten M 10 x 70, de afstandsbussen "5", de onderlegschijven 30 x 10 x 3 en de zeskantmoeren M 10 losjes aan elkaar.
- 6.) Lijn de trekhaak uit en trek alle bouten resp. moeren gelijkmatig vast.

Aanhaalmoment: M 10 = 40 Nm +5%

Er worden bouten met de kwaliteit 8.8/10.9 en moeren met de kwaliteit 8 toegepast. Het bovenvermelde aanhaalmoment moet worden aangehouden.

- 7.) Druk de kunststof pluggen weer in de bodem van de kofferruimte en leg de bekleding van de kofferruimte weer terug. Breng de achterste uitlaatdemper, indien losgenomen weer aan en monteer het reservewiel weer.

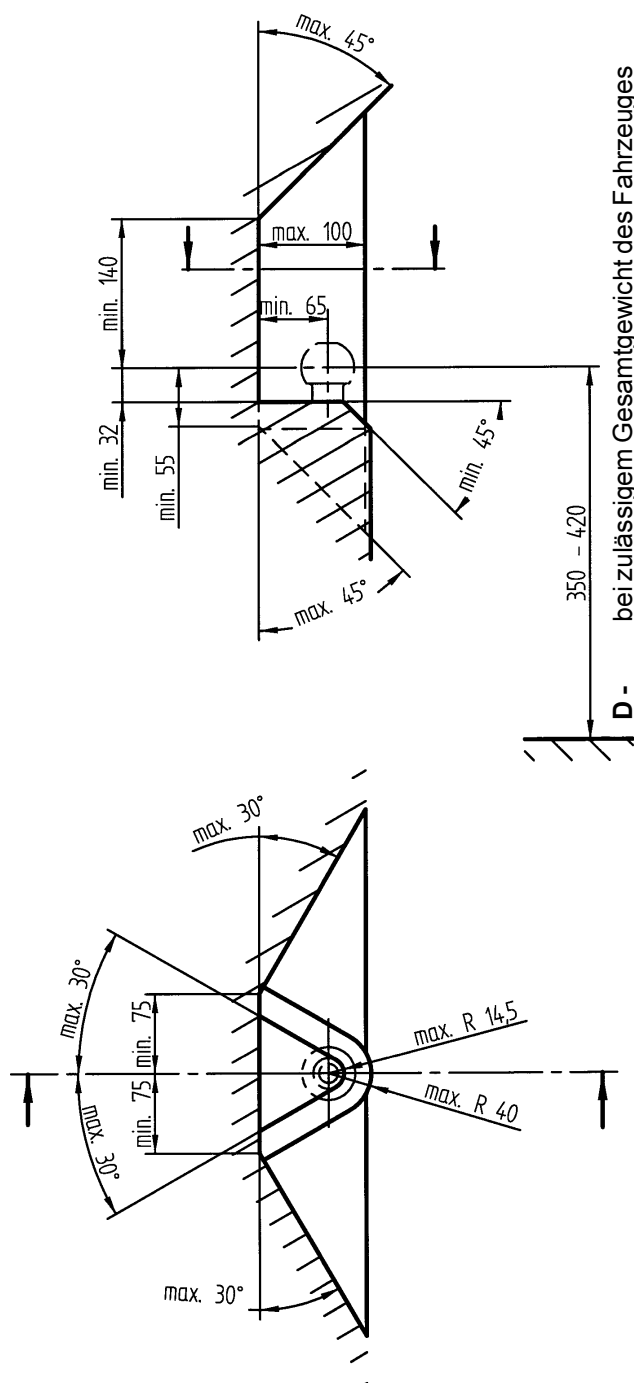
Wijzigingen voorbehouden.



304 049 691 101

D - Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.

NL - De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.



D - bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

NL - bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig